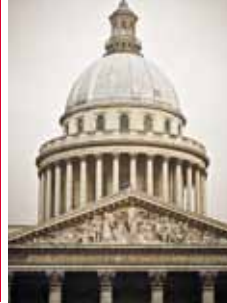


La lettre annuelle 2011

de l'Association Henri Capitant
des amis de la
culture juridique française



■ BILAN 2-3 ■ AGENDA 4-5 ■ ÉCHOS & NOUVELLES 6-7 ■ ACTUALITÉS 8

édito

LE CHANGEMENT DANS LA FIDÉLITÉ

Accéder à la présidence de l'Association Henri Capitant constitue un redoutable défi et un magnifique challenge. Défi redoutable, parce que faire mieux, et même aussi bien, que notre Président sortant, constitue une mission impossible. A la suite de Philippe Malinvaud, Michel Grimaldi l'a, en effet, métamorphosée : de paisible Association savante, « Capitant » est devenue une figure majeure de notre univers juridique, tant en France qu'à l'étranger, déployant ses activités dans tous les registres : scientifique, professionnel, légis-

latif. La succession qui m'échoit est aussi un formidable challenge, puisqu'il me faut imaginer d'autres actions, prendre de nouvelles initiatives, tout en continuant de véhiculer une certaine idée du Droit et de l'Université, qui participe de l'identité même de notre Association et qui en fait la richesse et l'originalité. En définitive, cette présidence sera placée sous une double devise, « Je maintiendrai » et « J'innoverai ». Vaste et périlleux programme, à la vérité...

Denis Mazeaud
Président

L'Association à l'honneur

Sur proposition de la Section de Législation, droit public et jurisprudence de l'Académie des sciences morales et politiques, le Comité de la Fondation Édouard Bonnefous a décidé de décerner à

notre Association pour l'ensemble de son œuvre le Prix de la Fondation Édouard Bonnefous. Solennellement remis le 13 décembre 2010 à l'Institut de France, ce prix d'un montant de 35 000 euros est une

magnifique récompense pour tous ceux qui, pendant des années, ont présidé aux destinées de l'Association ainsi qu'un bel encouragement pour ceux qui ont désormais la responsabilité de son avenir...

La Henri Capitant Law Review à la une

L'Association a lancé le 1^{er} octobre 2010 la *Henri Capitant Law Review* ou *Revue de Droit Henri Capitant* : il s'agit de la première revue de droit continental à la fois bilingue, électronique et en accès libre. Deux numéros par an seront diffusés librement sur internet tandis qu'un volume papier reprendra chaque année le contenu des deux numéros électroniques

précédents. Le premier numéro de cette revue thématique et semestrielle a été consacré à des **Regards civilistes sur l'analyse économique du droit** ; le deuxième traitera du **Fabuleux destin de l'unicité du patrimoine**.

> henricapitantlawreview.org



Bilan 2010

Avril

■ CRÉTEIL, le 15 avril.

La fiducie dans tous ses états :

l'Université Paris Est-Créteil Val-de-Marne (UPEC) a accueilli, la quinzième Journée nationale de notre Association. Nous adressons nos plus sincères remerciements à Marie-Elodie Ancel, directeur du Laboratoire Obligations, Biens, Marchés, et à Ghislain Guillaume, doctorant, dont le dynamisme et le talent ont joué un rôle déterminant dans le succès de cette Journée.

Mai

■ BUCAREST et CLUJ-NAPOCA, du 23 au 28 mai.

Les successions : nos Journées internationales se sont tenues en Roumanie et furent chargées d'une émotion toute particulière puisque, à l'issue de la cérémonie de clôture, Michel Grimaldi a transmis la présidence de l'Association à Denis Mazeaud. Que les principaux artisans de ces Journées en tous points inoubliables, Mircea Dan Bob et Paul Vasilescu, respectivement Secrétaire général et Président du groupe roumain de l'Association Henri Capitant, soient très vivement remerciés pour la chaleur de leur accueil.

Juin

■ ALGER, du 19 au 22 juin.

La contribution du notariat méditerranéen à la sécurité et à la garantie du développement de l'activité immobilière :

l'Association a co-organisé le troisième colloque des Notariats méditerranéens.



▲ MICHEL GRIMALDI À CLUJ-NAPOCA

Juillet

■ PARIS, du 6 au 8 juillet.

Journées Campus : l'Association a, dans le cadre de son partenariat avec l'Ordre des avocats de Paris et l'EFB et pour la deuxième fois consécutive, activement participé à ces journées, dont elle a animé trois ateliers.

Septembre

■ BOGOTA et MEDELLIN, du 13 au 15 septembre.

Rencontres franco-colombiennes :

l'Association a participé à ces rencontres désormais traditionnelles, organisées par son groupe colombien à l'Université Externado de Bogota, sous la houlette de son Président, le recteur Fernando Hinestrosa. Le colloque avait, cette année, pour thème général : *Les évolutions du droit des personnes et de la famille*. Les sujets suivants y furent abordés : *La famille homosexuelle ; Concubinage et PACS : effets patrimoniaux ; Le nom ; Les droits au respect de la vie privée et à l'image ; Le mandat posthume ; La liberté testamentaire*. Des cours portant sur cer-



▲ L'UNIVERSITÉ EXTERNADO, BOGOTA

tains de ces thèmes généraux ont été dispensés à l'attention des étudiants colombiens de l'Université Externado. Enfin, plusieurs demi-journées ont été consacrées à l'encadrement des thèses de doctorat préparées au sein de l'Université.

Le 15 septembre une délégation de l'Association a participé à Medellín au XXV^e Congrès national de droit commercial qui portait sur le thème : **La responsabilité**. Les thèmes traités par les intervenants français étaient : *La réforme du droit français de la responsabilité civile ; La responsabilité des établissements de crédit pour défaut de mise en garde ; Les clauses de responsabilité dans le droit des transports terrestres.*



▲ MEDELLIN



■ **MEXICO, les 20 et 21 septembre. Célébration du bicentenaire de l'indépendance mexicaine et du centenaire de la Révolution mexicaine** : le Président du Groupe mexicain de l'Association, Jorge Sanchez Cordero, a rendu possible la participation active de l'Association Henri Capitant à cette double célébration.

■ **PARIS, les 27 et 28 septembre. Propriété et biens au XXI^e siècle : regards croisés franco-japonais** : en coopération avec l'IRDA de l'Université de Paris XIII, l'Association a tenu la première session du séminaire franco-japonais de droit des biens.

Octobre

■ **SHANGHAÏ, le 16 octobre.**



Mieux vivre en ville - l'apport du droit et du notariat : l'Association a contribué, en coopération avec le Conseil supérieur du Notariat, la Caisse des dépôts, la Fondation pour le droit continental et le Centre sino-français de formation et d'échanges notariaux et juridiques à Shanghai, à l'organisation et à l'animation d'un Colloque qui s'est tenu dans le Cadre de l'Exposition universelle.

Novembre

■ **LIÈGE, les 19 et 20 novembre. Rencontres franco-belges** : ces Journées ont contribué à resserrer un peu plus encore les liens déjà si forts entre les Groupes belge et français de l'Association. Les thèmes retenus étaient : *Les nouvelles familles ; Responsabilité civile et propriété immobilière.*



Agenda 2011

Mars

① **PARIS, Grand'Chambre de la Cour de cassation, le 10 mars.**

Le juge de cassation en Europe : Journée exceptionnelle organisée avec l'Ordre des avocats au Conseil d'État et à la Cour de cassation et la Société de législation comparée. Thèmes retenus : *Les missions ; Les modalités de filtrage des pourvois en cassation ; Les techniques de cassation ; La décision.*

② **PARIS, La Tour Maubourg, le 23 mars.**

Les femmes et les professions du droit : colloque organisé en partenariat avec le Conseil supérieur du Notariat. Thèmes retenus : *L'accès aux professions ; L'exercice des professions ; La représentation des professions.*

Avril

③ **RENNES, 6 avril.**

La place du juriste face à la norme : l'Association tiendra sa seizième Journée nationale à l'Université de Rennes I. Thèmes retenus : *Compétence, légitimité et savoir du juriste ; La résistance des juristes à la norme dans l'histoire ; La place du juriste dans les systèmes de common law ; Le juge à la frontière du droit et au-delà du droit ; La place du juriste dans les débats relatifs à la bioéthique ; Opposition juridique ou opposition politique en droit des contrats ; Le juriste et le droit des marchés financiers : la technique juridique asservie ?*

Mai

④ **PARIS, le 26 mai.**

Journée parisienne et Assemblée générale de l'Association : salle des Conseils, Centre Panthéon, 12 place du Panthéon.

Juin

⑤ **PHNOM-PENH et HO CHI MINH VILLE, du 13 au 17 juin.**

Les professions juridiques : les Journées internationales 2011 de notre Association se tiendront au Cambodge et au Vietnam.

Le sujet, d'une grande actualité dans de nombreux pays, sera traité sous quatre angles :

- *Le pluralisme des professions juridiques* (rapporteur général : Guido Alpa, professeur, Italie)

- *Les modes d'exercice de la profession de juriste* (rapporteurs généraux : François-Xavier Mattéoli, avocat, et Bernard Reynis, notaire, France)

- *La responsabilité des professionnels du droit* (rapporteur général : Hadi Slim, professeur, Liban)

- *La formation du juriste* (rapporteur général : Nguyen Ngoc Dien, professeur, Vietnam, et Thang Chan-Sangvar, Cambodge)

La synthèse des travaux sera assurée par le professeur Philippe Théry.

Juillet

⑥ **MÜNSTER, 8 et 9 juillet.**

Promotion et protection des petites et moyennes entreprises : les nouveaux instruments de droit privé : troisièmes Rencontres franco-allemandes organisées en partenariat avec la Section bordelaise et le Groupe allemand de l'Association.

Thèmes retenus : *La limitation de responsabilité de l'entrepreneur individuel ; Le projet de Société privée européenne ; La protection contre les déséquilibres contractuels ; La protection contre les retards de paiement et l'endettement excessif ; La protection contre la rupture des relations commerciales.*



3 1-2 4-10 6 9

Septembre

7 BOGOTA, du 19 au 23 septembre.

Rencontres franco-colombiennes : l'Association participera à ces Rencontres désormais annuelles sur le thème : **Les grands standards du droit français.** Les thèmes retenus sont :

Ordre public ; Ordre public successoral ; Bonnes mœurs ; Ordre public et bonnes mœurs en droit public ; Intérêt de la famille ; Intérêt social ; Bonne foi et abus. Les membres de la délégation française assureront, outre des conférences, des cours à l'intention des étudiants et encadreront les doctorants de l'Université Externado.

8 TOKYO, les 21 et 22 septembre.

La réforme du droit des biens au début de XXI^e siècle : regards croisés franco-japonais : l'Association organisera la deuxième session du séminaire franco-japonais de droit des biens en coopération avec l'IRDA de l'Université de Paris XIII.

Les thèmes retenus sont : *La distinction des droits réels et des droits personnels ; La volonté individuelle dans le droit des biens et des sûretés réelles ; Le droit commun et les droits spéciaux des biens ; La possession des choses corporelles et des choses incorporelles ; La gestion des biens : fiducie, usufruit et mandat*

Octobre

9 MONACO, 14 octobre.

Banques : nouvelles obligations et nouvelles responsabilités :

l'Association participera à la sixième journée de droit bancaire et financier de Monaco organisée par la Section monégasque de l'Association Européenne de Droit Bancaire et Financier (AEDBF-Monaco).

Novembre

10 PARIS (date à déterminer).

Comme elle l'a déjà fait à plusieurs reprises par le passé, l'Association organisera une Journée exceptionnelle pour rendre hommage à une grande personnalité de la doctrine française. Cette année, c'est à **René David** que l'Association rendra hommage.

Et déjà 2012

11 En 2012, les Journées internationales auront lieu au Chili. Elles auront pour thème : **Le pouvoir dans les sociétés.** Les thèmes retenus sont : *L'acquisition du pouvoir dans les sociétés ; L'exercice du pouvoir dans les sociétés ; La sanction du pouvoir dans les sociétés ; Les particularités des entreprises à capitaux public.*

Échos et nouvelles

Célébration du 75^e anniversaire de l'Association Henri Capitant

LE 6 MAI 2010, à l'occasion de la Journée parisienne, l'Association a célébré son 75^e anniversaire dans le cadre prestigieux de la Grand'Chambre de la Cour de cassation. Depuis 1935, que de chemin parcouru ! Aux Journées internationales se sont ajoutées des Rencontres bilatérales, des Journées nationales, et des Journées exceptionnelles pour célébrer de grands anciens ou de grands événements (le bicentenaire du Code civil). Le Vocabulaire juridique, initié par Henri Capitant et profondément rénové sous la direction du Doyen

Cornu, a connu un remarquable succès à l'étranger comme en France, ce qui lui vaut d'en être à sa 8^e édition.

Enfin, l'action de l'Association a été particulièrement riche en matière législative : avant-projet de réforme des sûretés qui a débouché sur l'ordonnance du 23 mars 2006, avant-projet de réforme du droit des obligations et de la prescription qui s'est déjà traduit dans la réforme du droit de la prescription par la loi du 17 juin 2008, et proposition pour une réforme du droit des biens (novembre 2008).

Philippe Malinvaud
Président d'honneur

La vie des Groupes de l'Association

Les 28 et 29 octobre, les Groupes belge, espagnol et québécois de l'Association ont organisé des Journées trilatérales à Barcelone : **De quelques sujets juridiques d'actualité**. Les thèmes retenus étaient : *Les clauses pénales ; Responsabilité extracontractuelle et propriété immobilière ; Recours collectifs ; Familles plurielles*. On saluera cette très heureuse initiative qui s'est soldée par un in-

contestable succès scientifique et public.

Autre grand sujet de satisfaction, la création de nouveaux Groupes ou la réactivation de certains autres. Pèle-mêle, on saluera d'abord, la création d'un Groupe allemand, sous la houlette de Reiner Schulze, professeur à l'Université de Münster. Création qui se traduira dès le mois de juillet par l'organisation d'un colloque, en

coopération avec l'Université Bordeaux IV (*v. Agenda*). Des rencontres récentes font espérer une renaissance prochaine du Groupe grec, de même que des Groupes camerounais et togolais. Par ailleurs, des contacts ont été pris avec une association de juristes djiboutiens afin de créer un partenariat avec notre Association.

Les nouvelles Sections de l'Association

Pour renforcer encore sa notoriété et son rayonnement en France, il a été décidé de créer des Sections de notre Association dans plusieurs Universités de province. Mieux, ces Sections ont été invitées à créer un partenariat avec des Groupes étrangers de notre Association, en vue de l'organisation de manifestations scientifiques en France ou à l'étranger.

Ont ainsi, d'ores et déjà, été créées : une Section bordelaise dirigée par Guillaume Wicker qui a conclu un accord avec le Groupe allemand de notre Association ; une Section lyonnaise, dirigée par Blandine Mallet-Bricout, qui a fait de même avec notre Groupe québécois ; et une Section perpignanaise, dirigée par Yves Picod, qui s'est rapproché de notre Groupe

espagnol. Dans un proche avenir, une Section rennaise, sous l'impulsion de Thomas Génicon, devrait voir le jour et sceller un partenariat avec notre Groupe chilien.

Les initiatives prises en ce sens sont les bienvenues et seront soutenues avec enthousiasme et dynamisme.

Les publications

Vocabulaire juridique : le succès du *Vocabulaire* se poursuit par-delà la disparition de Gérard Cornu qui, inlassablement, œuvra à sa mise à jour et son rayonnement. Une mise à jour de la huitième édition dans la collection Quadrige a été décidée et un Comité chargé de la perpétuation du *Vocabulaire* a été constitué.

TRAVAUX DE L'ASSOCIATION :

■ Journées internationales.

L'effort exceptionnel qui a été consenti, a permis au cours de l'année passée la publication de trois volumes de la collection des Travaux. Les Travaux des Journées marocaines (tome LVI, année 2006 : **La concurrence**) ont été publiés à la mi-avril 2010 (éd. SLC, 1009 p.). Les volumes des Travaux des Journées colombiennes (tome LVII, année 2007 : **Le consommateur**, Paris, éd. LB2V et Bruylant, 2010, 794 p.) et des Journées louisianaises (tome LVIII, année 2008, **Droit et culture**, Paris, éd. LB2V et Bruylant, 2010, 680 p.) ont été publiés simultanément en mai 2010.

Les Travaux des Journées suisses (tome LIX, année 2009 : **Droit de la santé, aspects nouveaux**) et des Journées roumaines (tome LX, année 2010 : **Les successions**) seront publiés en 2011.

■ Journées nationales.

Les Actes des Travaux de la Journée de Caen (tome XI, année 2006, **Le droit et l'environnement**, éd. Dalloz, 178 p.) ont été publiés en décembre 2010 et ceux de la Journée de La Rochelle, (tome XII, année 2007, **La personnalité morale**) en mars 2010.

Les Actes des Travaux de la Journée du Mans, (tome XIV, année 2009 : **L'aléa**) et de la Journée de l'UPEC, (tome XV, année 2010 : **La fiducie dans tous ses états**) seront publiés en 2011.



Nos partenaires

Notre Association ne pourrait déployer ses activités, organiser ses manifestations ou assurer ses publications sans le soutien matériel et financier de ses partenaires. Nous remercions donc très vivement pour leur soutien constant et déterminant : la Fondation pour le Droit Continental, l'Ordre des Avocats aux Conseils, l'Ordre des Avocats de Paris, le Conseil Supérieur du Notariat et le cabinet Gide Loyrette Nouel.

Actualités

Bourses

Afin d'accroître le rayonnement du droit français auprès de jeunes chercheurs étrangers, l'Association a décidé de mettre en place deux bourses annuelles pour soutenir deux chercheurs sélectionnés sur dossier (doctorants ou post-doctorants), l'un européen, l'autre non, dans la conduite d'une recherche portant sur la tradition civiliste. Les candidatures doivent être adressées au siège de l'Association.

Traduction des Codes sur Légifrance

Les services du Premier Ministre ont établi un programme de relance des traductions des grands Codes en vue de leur mise en ligne sur Légifrance ; le Secrétariat Général du Gouvernement a souhaité associer très étroitement l'Association Henri Capitant à cette entreprise essentielle, et notamment au contrôle de la qualité des traductions.

Arnaud Lyon-Caen, avocat aux Conseils est décédé le 3 janvier dernier. Il fût pendant des années un membre actif de notre Association, dont il a été administrateur et Vice-Président. En dépit de ses lourdes responsabilités professionnelles, Arnaud Lyon-Caen y a toujours joué un rôle important. Juriste d'exception, sa présence constante et discrète lors des conseils d'administration en faisait une des personnalités les plus écoutées et respectées de notre Association, laquelle n'oubliera pas tout ce qu'elle lui doit.

Philippe Simler, ami fidèle et dévoué de l'Association, a rejoint notre Conseil d'Administration. Philippe Simler a été à plusieurs reprises rapporteur lors de nos Journées. Avec Patrick Maistre du Chambon, il a, en outre, grandement contribué, par sa relecture des textes originaux, à une publication plus rapide des dernières Journées internationales. Qu'ils en soient l'un et l'autre très chaleureusement remerciés.

Alain Levasseur, Président du Groupe louisianais de notre Association, a été élu membre de l'American Law Institute ; il est désormais, avec David Gruning, notre représentant au sein de cette prestigieuse institution.

Le mot du Trésorier



Deux jours de bonheur. Le 13 décembre, grâce soit rendue à François Terré, le Comité de la Fondation Edouard Bonnefous a décerné à notre Association un prix de 35 000 euros qui nous a été remis ce même jour. 35 000 euros : le tiers de notre budget annuel, la certitude de ne pas annoncer de déficit lors de notre prochaine assemblée générale, un bonheur total, vous dis-je. Pendant deux jours... Car il fallait s'y attendre, dès le 15 décembre, votre Conseil d'administration plutôt que de me laisser dorloter ce chèque, le placer peut-être, a décidé de créer, grâce à lui, plusieurs bourses destinées à de jeunes chercheurs... Enfin, pendant 2 jours, j'ai failli croire que l'Association était - presque - riche. Il me reste donc à accompagner les vœux que je forme pour chacun d'entre vous de l'exhortation habituelle : n'oubliez pas votre cotisation ! Bonne année !

Jean-Claude Dubarry
Trésorier



ASSOCIATION
HENRI CAPITANT
DES AMIS DE LA CULTURE
JURIDIQUE FRANÇAISE

12, Place du Panthéon - 75005 Paris
Téléphone : +33 (0)1 43 54 43 17
Télécopie : +33 (0)1 40 51 86 52
capitant@club-internet.fr

www.henricapitant.org

Association reconnue d'utilité publique en France, par décret du Gouvernement en Conseil d'État en date du 12 juillet 1939.